ÖNÉLETRAJZ

Név:	LADÁNYI-MAROSI Orsolya
Születési hely, idő:	Mosonmagyaróvár, 1976.05.04.
Cím:	1064 Budapest, Podmaniczky u. 51-53. C/15.
Tel:	+36/20-293-27-64
E-mail:	marosiorsi@gmail.com
Skype:	marosiorsi

Végzettség:

2006. november:	Szakfordítói igazolvány, „Társadalomtudomány" szakterületből, Budapest, ELTE Fordító- és Tolmácsképző Központ (Képesítő bizonyítvány száma: SzF 1250/2006)
1998-2003:	Német-magyar-orosz fordítói szak a bécsi „Universität Wien" Egyetemen, a „Wirtschaftsuniversität Wien" (Bécsi Közgazdasági Egyetem) Kereskedelmi tudományok szakának kombinációjával Diplomamunka témája és címe: „A Windows XP operációs rendszer magyar-német terminológiája"
1990-1994:	Kossuth Lajos Gimnázium, Mosonmagyaróvár kéttannyelvű érettségi (német tagozat, felsőfokú „C" nyelvvizsga)

Referenciák:

2011. áprilistól	**Szabadúszó fordítóként** fordítóirodáknak (Absolver, Affect, Benedictum, Consell, Lingua-Port, Linguarium, Turris Babel, Villámfordítás) és céges ügyfeleknek fordítok.
2007-2011	**TranzPress fordítóiroda**, projektkoordinátor, szakfordító: az irodán belüli banki, jogi és gazdasági szaknyelvű fordítások készítése mellett három és fél évig voltam felelős egy német ügyfél automatizálás-technikai műszaki szövegeinek (e-shop lokalizáció, továbbá katalógusok, kézikönyvek, használati útmutatók, műszaki leírások és szakcikkek) fordításáért. A három és fél év alatt 1.500.000 bruttó szó lefordításában és lektorálásában működtem közre. Emellett német-magyar SAP fordításokban is részt vettem a fordítóirodán belül (O1C rendszer, SCM EWM projekt, valamint terminológia-szerkesztés).
2005-2007	**Radnóczy & Mészáros Nörr Stiefenhofer Lutz Ügyvédi Iroda,** jogi szakfordító (jogi szaknyelvi fordítások, szerződések, bírósági beadványok, ítéletek, végzések, társasági dokumentumok, ügyvédi levelek, éves beszámolók, mérlegek fordítása az ügyvédi iroda, valamint az adóügyi részleg számára)

Számítógépes háttér: Across, Trados és MemoQ fordítómemóriák ismerete, valamint Across és MemoQ használata, Microsoft Office alkalmazások haladó felhasználószintű ismerete

Budapest, 2016. február 17.